



# GartenMeister

**X-Repeller Wühltiervertreiber**

**X-Repeller Burrower Repeller**

Art. 60 05 59

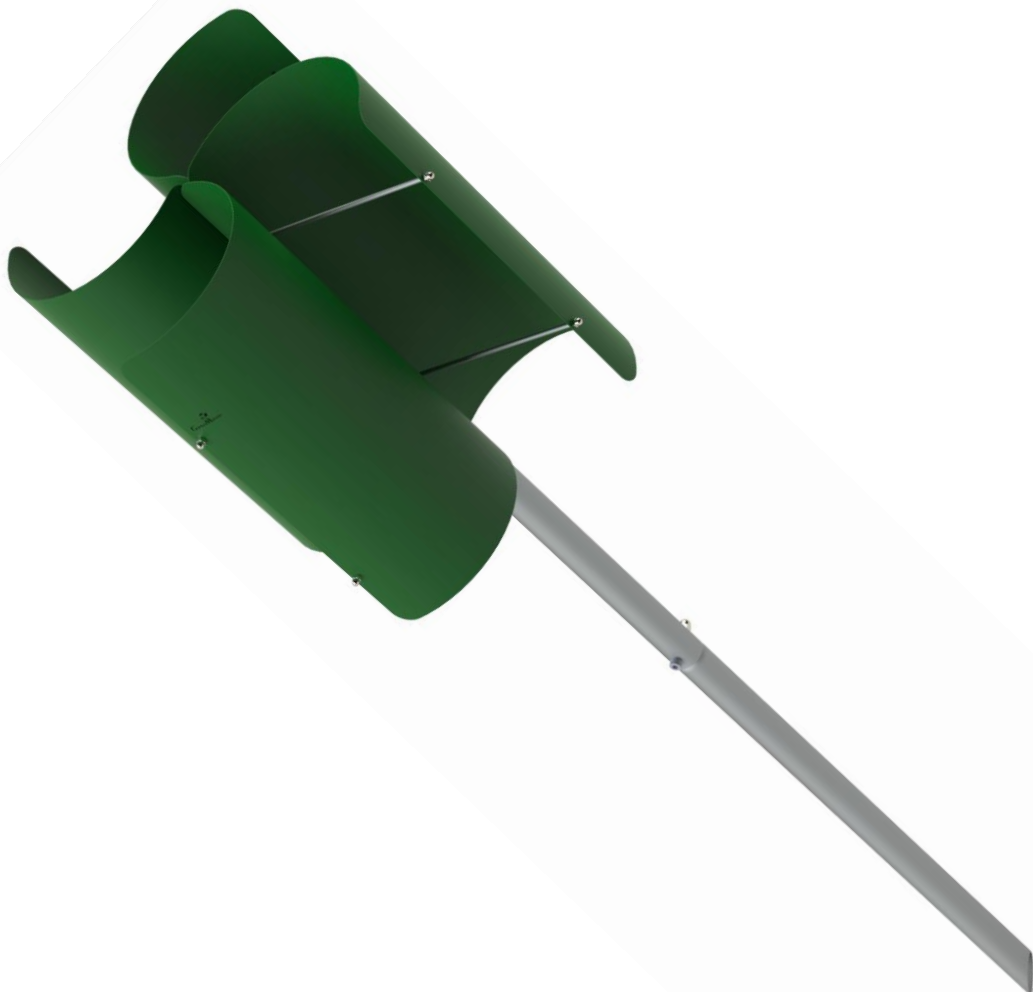
**DE Originalanleitung**

**UK Original Instructions**

**FR Mode d'emploi originale**

**NL Originele Handleiding**

**IT Informazioni sulla Sicurezza**



**Sehr geehrte Damen und Herren,**

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen. Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.

Sollten Sie das Gerät an Dritte weitergeben, legen Sie diese Anleitung bei.

**Dear Customers,**

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage. Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.

If you pass the device on to third parties, enclose these instructions.

**Chers clients,**

Les manuels d'instructions fournissent des conseils précieux sur l'utilisation de votre nouvel appareil. Ils vous permettent d'utiliser toutes les fonctions et vous aident à éviter les malentendus et à éviter les dommages. Veuillez prendre le temps de lire attentivement ce manuel et de le conserver pour référence ultérieure.

Si vous cédez l'appareil à des tiers, joignez ces instructions.

**Geachte Klant,**

Instructiehandleidingen bieden waardevolle tips voor het gebruik van uw nieuwe apparaat. Ze stellen u in staat alle functies te gebruiken en helpen u misverstanden en schade te voorkomen. Neem de tijd om deze handleiding aandachtig door te lezen en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

Als u het apparaat aan derden doorgeeft, voeg dan deze handleiding toe.

# SICHERHEITSHINWEISE



**Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen folgende Hinweise:**

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und benutzen Sie den X-Repeller Wühlтиvertreiber ausschließlich gemäß dieser Anleitung.
- Entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial oder bewahren Sie dieses an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen den X-Repeller Wühlтиvertreiber nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
- Der X-Repeller Wühlтиvertreiber ist kein Spielzeug. Achten Sie darauf, dass Kinder nicht damit spielen.
- Entfernen Sie den X-Repeller Wühlтиvertreiber bei starken und stürmischen Winden oder Böen ab 60 km/h vollständig vom Standort und lagern Sie den Artikel an einem windgeschützten Ort. Informationen und Warnungen zur Wetterlage erhalten Sie in den Nachrichten und bei den nationalen Wetterdiensten.
- Vergewissern Sie sich in regelmäßigen Abständen, dass der Erdspeiß senkrecht und fest im Erdreich sitzt und dass sich keine Muttern gelockert haben.



# BEDIENUNG

## Aufbau

1. Treiben sie das Unterteil des Erdspießes an der gewünschten Stelle senkrecht in den Boden ein. Achten Sie dabei darauf, den Erdspieß nicht zu beschädigen, verwenden Sie, falls sie zum Eintreiben einen Hammer oder ein ähnliches Werkzeug verwenden, eine geeignete Zwischenlage, um Beschädigungen zu vermeiden. Verbinden Sie Ober- und Unterteil des Erdspießes mit der beiliegenden Schraube und Mutter.
2. Schieben sie die Querstreben durch die Achse des Rotors und bringen Sie die Windsegel an und sichern Sie diese mit den beiliegenden Muttern. Bitte beachten Sie, dass zwei verschiedene Typen von Windsegel beiliegen. An den Windsegeln, die zur Montage an den weiter oben liegenden Streben vorgesehen sind, befindet sich ein Aufkleber mit einem noch oben gerichteten Pfeil.
3. Führen Sie das montierte Oberteil in den Erdspieß ein. Das Oberteil muss leicht drehbar sein und beim Drehen sollte ein Klopfgeräusch hörbar sein.

Entfernen Sie den X-Repeller Wühltiervertreiber bei starken und stürmischen Winden oder Böen ab 60 km/h vom Standort und lagern Sie den Artikel an einem windgeschützten Ort. Informationen und Warnungen zur Wetterlage erhalten Sie in den Nachrichten und bei den nationalen Wetterdiensten.

## Regulierung der Schlagstärke

Die Schlagstärke ist ab Werk voreingestellt um ein optimales Ergebnis zu erreichen. Sollten Sie die Schlagstärke verstellen wollen, so versetzen Sie den Sprengring am Schlagstück des Schlagwerkes mit einer geeigneten Sprengringspreizzange. Je weiter der Sprengring in Richtung des Endes des Schlagstückes versetzt wird desto lauter wird der Schlagton des X-Repellers.

## Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht befeuchteten Tuch.
- Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien oder Scheuermittel, um die Oberflächen nicht zu beschädigen.

## Technische Daten

Gesamthöhe Montiert:	<b>1500 mm</b>
Abmessungen der Windsegel:	<b>480 x 330 mm</b>
Material der Windsegel:	<b>ABS</b>
Durchmesser des montierten Rotors:	<b>Ø ca. 450 mm</b>

# SAFETY NOTES



Please note the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:

- Please read this manual carefully and use the X-Repeller burrower repeller only according to this manual.
- Dispose of used packaging material carefully or store it out of the reach of children. There is a danger of suffocation!
- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the X-Repeller burrower repeller, unless they are supervised and briefed for their safety by a qualified person.
- The X-Repeller burrower repeller is not a toy. Make sure children don't play with it.
- Completely remove the X-Repeller burrow repeller from the location in strong and stormy winds or gusts of 60 km/h and store the item in a wind-protected place. Check the news and national weather services for weather information and warnings.
- Check at regular intervals that the ground stake is vertical and firmly seated in the ground and that no nuts have become loose.



# OPERATION

## Assembly

1. Drive the bottom part of the ground spike vertically into the ground at the desired location. Be careful not to damage the ground spike. If you use a hammer or a similar tool to drive it in, use a suitable intermediate layer to avoid damage. Connect the upper and lower parts of the ground spike with the screw and nut provided.
2. Slide the cross braces through the rotor axis and attach the wind sails and secure them with the included nuts. Please note that two different types of wind sails are included. The wind sails that are intended for mounting on the struts further up have a sticker with an arrow pointing upwards.
3. Insert the assembled upper part into the ground spike. The top part must rotate easily and a knocking sound should be heard when rotating.

Remove the X-Repeller burrower repeller from the location in strong and stormy winds or gusts of 60 km/h and store the item in a wind-protected place. Check the news and national weather services for weather information and warnings.

## Regulation of the Impact Strength

The impact strength is preset at the factory to achieve an optimal result. If you want to adjust the strength of the impact, move the snap ring on the striking piece of the striking mechanism using suitable snap ring expanding pliers. The further the snap ring is moved towards the end of the hammer, the louder the sound of the X-Repeller.

## Cleaning

- Clean the device with a slightly damp cloth. Do not immerse the device in liquids.
- Do not use harsh chemicals or abrasives to avoid damaging the surfaces.

## Technical Data

Total height assembled:	<b>1500 mm</b>
Dimensions of the wind sails:	<b>480 x 330 mm</b>
Wind sail material:	<b>ABS</b>
Diameter of the mounted rotor:	<b>Ø approx. 450 mm</b>

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ



**S'il vous plaît noter afin d'éviter des dysfonctionnements, des dommages et des effets néfastes sur la santé les informations suivantes:**

- Veuillez lire attentivement ce manuel et utiliser le répulsif fousseur X-Repeller uniquement conformément à ce manuel.
- Jetez soigneusement le matériel d'emballage utilisé ou rangez-le hors de la portée des enfants. Il y a un risque d'étouffement !
- Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ne sont pas autorisées à utiliser le répulsif fousseur X-Repeller, à moins qu'elles ne soient supervisées et informées pour leur sécurité par une personne qualifiée.
- Le répulsif fousseur X-Repeller n'est pas un jouet. Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec.
- Retirez complètement le répulsif de terrier X-Repeller de l'emplacement en cas de vents forts et orageux ou de rafales de 60 km/h et rangez l'article dans un endroit à l'abri du vent. Consultez les actualités et les services météorologiques nationaux pour obtenir des informations et des avertissements météorologiques.
- Vérifiez à intervalles réguliers que le piquet de sol est vertical et bien enfoncé dans le sol et qu'aucun écrou ne s'est desserré.



# UTILISATION

## Assemblée

1. Enfoncez la partie inférieure du piquet verticalement dans le sol à l'endroit souhaité. Veillez à ne pas endommager le piquet de terre. Si vous utilisez un marteau ou un outil similaire pour l'enfoncer, utilisez une couche intermédiaire appropriée pour éviter tout dommage. Connectez les parties supérieure et inférieure du piquet avec la vis et l'écrou fournis.
2. Faites glisser les croisillons à travers l'axe du rotor et fixez les voiles de vent et fixez-les avec les écrous inclus. Veuillez noter que deux types différents de voiles à vent sont inclus. Les voiles à vent destinées à être montées sur les entretoises plus haut ont un autocollant avec une flèche pointant vers le haut.
3. Insérez la partie supérieure assemblée dans le piquet de sol. La partie supérieure doit tourner facilement et un bruit de cognement doit être entendu lors de la rotation.

En cas de vents forts et orageux ou de rafales de 60 km/h, retirez le répulsif fouisseur X-Repeller de l'emplacement et rangez l'article dans un endroit à l'abri du vent. Consultez les actualités et les services météorologiques nationaux pour obtenir des informations et des avertissements météorologiques.

## Régulation de la résistance aux chocs

La résistance aux chocs est pré réglée en usine pour obtenir un résultat optimal. Si vous souhaitez régler la force de l'impact, déplacez le circlip sur la pièce de frappe du mécanisme de sonnerie à l'aide d'une pince à écarter les circlips appropriée. Plus l'anneau élastique est déplacé vers l'extrémité du marteau, plus le son du X-Repeller est fort.

## Nettoyage

- Nettoyez l'appareil avec un chiffon légèrement humide. Ne plongez pas l'appareil dans des liquides.
- N'utilisez pas de produits chimiques agressifs ou d'abrasifs pour éviter d'endommager les surfaces.

## Données techniques

Hauteur totale assemblé :	<b>1500 mm</b>
Dimensions des voiles à vent :	<b>480 x 330 mm</b>
Matériau de voile de vent :	<b>ABS</b>
Diamètre du rotor monté :	<b>∅ env. 450 millimètres</b>



# VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



**Neem de volgende instructies in acht om storingen, schade en gezondheidsproblemen te voorkomen:**

- Lees deze handleiding aandachtig door en gebruik de X-Repeller burrower repeller alleen volgens deze handleiding.
- Gooi gebruikt verpakkingsmateriaal zorgvuldig weg of bewaar het buiten het bereik van kinderen. Er bestaat verstikkingsgevaar!
- Personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens mogen de X-Repeller gravenverjager niet gebruiken, tenzij ze onder toezicht staan en voor hun veiligheid zijn ingelicht door een gekwalificeerd persoon.
- De X-Repeller burrower repeller is geen speelgoed. Zorg ervoor dat kinderen er niet mee spelen.
- Verwijder de X-Repeller hollenverjager volledig van de locatie bij harde en stormachtige wind of rukwinden van 60 km/u en bewaar het item op een windbeschermd plaats. Controleer het nieuws en de nationale weerdiensten voor weersinformatie en waarschuwingen.
- Controleer regelmatig of de grondpen verticaal en stevig in de grond zit en of er geen moeren los zitten.



# GEBRUIK

## Montage

1. Sla het onderste deel van de grondpen verticaal in de grond op de gewenste plek. Pas op dat u de grondpen niet beschadigt. Als u een hamer of vergelijkbaar gereedschap gebruikt om het in te slaan, gebruik dan een geschikte tussenlaag om beschadigingen te voorkomen. Verbind de bovenste en onderste delen van de grondpen met de meegeleverde schroef en moer.
2. Schuif de kruisschoren door de rotoras en bevestig de windzeilen en zet ze vast met de bijgeleverde moeren. Houd er rekening mee dat er twee verschillende soorten windzeilen zijn inbegrepen. De windzeilen die bedoeld zijn voor montage op de stutten verderop zijn voorzien van een sticker met een naar boven wijzende pijl.
3. Plaats het gemonteerde bovendeel in de grondpen. Het bovenste deel moet gemakkelijk kunnen draaien en er moet een kloppend geluid te horen zijn bij het draaien.

Verwijder de X-Repeller burrower repeller van de locatie bij harde en stormachtige wind of rukwinden van 60 km/u en bewaar het item op een windbeschermd plaats. Controleer het nieuws en de nationale weerdiensten voor weersinformatie en waarschuwingen.

## Regeling van de slagvastheid

De slagvastheid is in de fabriek vooraf ingesteld om een optimaal resultaat te bereiken. Als u de kracht van de slag wilt aanpassen, verplaatst u de borgring op het slagstuk van het slagmechanisme met een geschikte borgringtang. Hoe verder de borgring naar het einde van de hamer wordt bewogen, hoe luider het geluid van de X-Repeller.

## Reiniging

- Reinig het apparaat met een licht vochtige doek. Dompel het apparaat niet onder in vloeistoffen.
- Gebruik geen agressieve chemicaliën of schuurmiddelen om beschadiging van de oppervlakken te voorkomen.

## Technische data

Totale hoogte opgebouwd:	<b>1500 mm</b>
Afmetingen van de windzeilen:	<b>480 x 330 mm</b>
Materiaal windzeil:	<b>ABS</b>
Diameter van de gemonteerde rotor:	<b>Ø ca. 450 mm</b>

# INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA



**Si prega di notare in modo da evitare malfunzionamenti, danni e effetti negativi sulla salute seguenti informazioni:**

- Si prega di leggere attentamente questo manuale e utilizzare il repeller scavatore X-Repeller solo secondo questo manuale.
- Smaltire con cura il materiale di imballaggio usato o conservarlo fuori dalla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!
- Le persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate non sono autorizzate a utilizzare il repeller scavatore X-Repeller, a meno che non siano supervisionate e istruite per la loro sicurezza da una persona qualificata.
- Il repeller scavatore X-Repeller non è un giocattolo. Assicurati che i bambini non ci giochino.
- Rimuovere completamente il repellente per tane X-Repeller dalla posizione in caso di vento forte e burrascoso o raffiche di 60 km/h e conservare l'oggetto in un luogo protetto dal vento. Controlla le notizie e i servizi meteorologici nazionali per informazioni e avvisi meteorologici.
- Controllare a intervalli regolari che il picchetto sia verticale e saldamente inserito nel terreno e che nessun dado si sia allentato.



# KUNDENBETREUUNG | CUSTOMER SERVICES

## DEUTSCHLAND

Westfalia  
Werkzeugstraße 1  
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32  
Telefax: (0180) 5 30 31 30  
Internet: [www.westfalia.de](http://www.westfalia.de)

## ÖSTERREICH

Westfalia  
Moosham 31  
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54  
Telefax: (07723) 4 27 59 23  
Internet: [www.westfalia-versand.at](http://www.westfalia-versand.at)

## SCHWEIZ

Westfalia  
Wydenhof 3a  
CH-3422 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00  
Telefax: (034) 4 13 80 01  
Internet: [www.westfalia-versand.ch](http://www.westfalia-versand.ch)

# ENTSORGUNG | DISPOSAL

### **Werter Kunde,**

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können. Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Wertstoffe zu.

### **Dear Customer,**

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled. Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.